

Corsi di Musica Antica a Magnano

con il patrocinio della *Fondazione Willy Brauchli*

MAGNANO (ITALIA)

La vostra passione per la musica antica

Your passion for early music

Trentunesima edizione

9-17 agosto 2018

Thirty-first edition

9-17 August 2018

CLAVICORDO e FORTEPIANO

Bernard Brauchli

CLAVICEMBALO

Georges Kiss

ORGANO e BASSO CONTINUO

Silva Manfré

FLAUTO DOLCE

Anastase Démétriadès

VIOLINO BAROCCO e VIOLA BAROCCA

Cinzia Barbagelata

VIOLONCELLO BAROCCO, VIOLA DA GAMBA,

ARCHI

Luca Taccardi

CANTO e CORO

Eva Kiss

MUSICOLOGIA e ORGANOLOGIA

Alberto Galazzo

I CORSI

Hanno lo scopo di offrire opportunità di specializzazione per musicisti già formati e di introdurre giovani musicisti allo studio dell'interpretazione della musica antica. Intendono altresì essere un momento di formazione complementare per i tastieristi con lo studio di musicologia e di organologia. Secondo le prassi pedagogiche antiche, consentono anche ai musicisti di familiarizzare con gli altri strumenti a corde e a tastiera e le loro particolarità tecnico-organologiche. Varie copie di strumenti originali sono a disposizione degli studenti. Musica da camera (ogni pomeriggio, gratuito e facoltativo). Conferenze e dibattiti. Coro Laboratorio (ogni sera).

Quota associativa:

- Un corso, € 450,00
- Corso aggiuntivo, € 125,00
- Ospitalità (camere a due o tre letti) con cene incluse
- Per tutti i corsi, se il pagamento totale avviene entro il 15 luglio 2018: 10% di sconto.

IN CASO DI RINUNCIA LA SOMMA VERSATA NON SARÀ RIMBORSATA.

THE COURSES

The object of these courses is to afford specialisation to trained musicians and to introduce younger musicians to the study and interpretation of early music. The courses include the study of musicological and organological aspects related to the various instruments. Following early pedagogical tradition, students have the opportunity to familiarise themselves with the other early keyboard and string instruments and their technical features. Students will practice on various copies of original instruments. Chamber music (every afternoon). Lectures and discussions. Choir workshop (every evening).

Registration fee:

- One course, € 450,00
- Additional course, € 125,00
- Accommodation (2 or 3 bed rooms) and dinners included
- For all courses, if the total payment happens before 15 July 2018, 10% discount.

CANCELLATIONS WILL NOT BE REFUNDED



UN PAESE VI ACCOGLIE

A VILLAGE THAT WELCOMES YOU

Magnano è situato nelle strette vicinanze di due importanti centri urbani, Biella e Ivrea. La sua ubicazione in uno dei punti più suggestivi della collina morenica della Serra (a 600 m. s.l.m.) permette di godere della bellezza del luogo e nel contempo di vivere alcuni giorni di studio intenso, di incontri e di scambi di opinioni favoriti dalla disponibilità dei docenti. La presenza di organi storici a Magnano e nelle sue vicinanze offre una rara possibilità di studiare su strumenti antichi. Durante i corsi hanno luogo alcuni concerti del Festival Musica Antica con interpreti di livello internazionale.

Magnano is close to two urban centres, Biella and Ivrea. Its location, in the hills of the Serra (at an altitude of 600 m) allows one to enjoy the tranquillity and natural beauty of the site while participating in a few days of intensive study, encounters and exchanging of ideas, encouraged by the presence and enthusiasm of the teachers. Historical organs in Magnano and the surrounding region allow students the rare opportunity to work on a variety of early instruments. Concerts by internationally known artists, part of the Festival Musica Antica a Magnano, take place during the courses.

Bernard Brauchli (Svizzera / Switzerland)

e-mail: bernard.brauchli@me.com

Clavicordo • Clavichord

Il clavicordo attraverso i secoli: strumenti e musica dal Quattrocento al Settecento. Musica Iberica dei secoli XVI a XVIII. Repertorio personale.

The clavichord through centuries: instruments and music from the fifteenth to the eighteenth centuries. Sixteenth- to eighteenth-century Iberian music. Personal repertoire.

Fortepiano • Fortepiano

Repertorio dal Settecento al primo Beethoven, in particolare Galuppi, Cimarosa, Haydn e Mozart

Repertoire from the eighteenth century to early Beethoven, in particular Galuppi, Cimarosa, Haydn and Mozart

Eva Kiss (Francia / France)

e-mail: eva.kissanecy@gmail.com

Canto • Voice

Studio dei diversi aspetti della tecnica vocale: respiro, postura, ricerca di un'emissione omogenea, ecc. Il corso permette ai debuttanti di scoprire le loro capacità vocali e ai cantanti più avanzati di completare la loro formazione con un diverso approccio. La tecnica sarà lavorata su brevi estratti d'opere e di brani presentati da ogni allievo (scelta libera). L'insegnante propone:

Arie e Duetti di H. Purcell; Arie e Duetti di A. Vivaldi
Opere di C. Monteverdi, A. Caldara e A. Scarlatti,

Study of the various aspects of vocal technique: breathing, posture, homogeneous vocal production, etc. The course allows beginners to discover their vocal capacities and more advanced singers to perfect their training with a fresh approach. Technique will be studied by working on short segments of works and on pieces brought by the students (free choice). The professor proposes two choices of repertoire:

*H. Purcell's Songs and Duettos; A. Vivaldi's Airs and Duettos;
Works by C. Monteverdi, A. Caldara and A. Scarlatti*

Anastase Démétriadès (Svizzera / Switzerland)

e-mail: ademetriades@bluewin.ch

Flauto dolce • Recorder

Repertorio italiano e tedesco del Seicento e Settecento: Frescobaldi, Merula, Cima, Veracini, Vivaldi, Corelli, Sammartini, Bach, Haendel, Telemann ecc. repertorio personale.

Italian and German repertoire of the XVIIth and XVIIIth centuries: Frescobaldi, Merula, Cima, Veracini, Vivaldi, Corelli, Sammartini, Bach, Haendel, Telemann, etc.: personal repertoire.

Georges Kiss (Francia / France)

e-mail: georges.kiss@wanadoo.fr

Clavicembalo • Harpsichord

La maturità del clavicembalo, nella prima metà del secolo XVIII tra Italia, Francia e Germania. Il corso prenderà particolarmente in esame il repertorio per clavicembalo delle varie scuole europee (D. Scarlatti, F. Couperin, J. S. Bach, ecc.). Il resto del programma è a libera scelta.

The maturity of the harpsichord, in the first half of the XVIIIth century, in Italy, France and Germany. The course will deal particularly with the harpsichord repertoire of the various European schools (D. Scarlatti, F. Couperin, J. S. Bach, etc.). Free choice for the rest of the program.

Silva Manfré (Italia / Italy)

e-mail: silva.manfre@chello.at

Organo • Organ

Verranno approfonditi alcuni brani scelti dal repertorio della Scuola organistica tedesca meridionale dei secoli XVII e XVIII. Lo scopo è quello di evidenziare gli stretti rapporti di stile tra questa Scuola e quella italiana, incentrata sulle figure di Frescobaldi e Pasquini. In particolare ci dedicheremo all'opera di Johann Jakob Froberger, Johann Caspar Kerll, Georg Muffat, Johann Pachelbel e Alessandro Poglietti. Sarà comunque possibile analizzare anche altri brani. Alcune delle "Sonate a due Bassi" di Bernardo Pasquini saranno oggetto delle lezioni di Basso Continuo. A richiesta posso mettere a disposizione le fotocopie di alcuni spartiti.

Some of the works chosen in the repertoire of the South German organ school from the seventeenth and eighteenth centuries will be studied. The aim is to highlight the close style-relationships between this School and the Italian one, focusing on the figures of Frescobaldi and Pasquini. In particular, we will dedicate ourselves to the works of Johann Jakob Froberger, Johann Caspar Kerll, Georg Muffat, Johann Pachelbel and Alessandro Poglietti. However, some of Bernardo Pasquini's "Sonate a due Bassi" will be the subject of Basso Continuo lessons. On request, photocopies of some of the works will be available.

Basso continuo • Basso continuo

Basso continuo con analisi di brani propri della più fiorente letteratura europea. Correlazione sulle differenti modalità esecutive di un medesimo brano in base al tipo di strumento adottato (organo oppure clavicembalo). Lezioni individuali e collettive all'organo e/o al clavicembalo con eventuale partecipazione al concerto finale e alle prove del coro e dei vari gruppi strumentali.

Continuo with analysis of repertoire the most flourished European literature. Correlation on the different methods of execution of a same piece based on the type of instrument adopted (organ or harpsichord). Individual and group lessons at the organ and/or harpsichord with possible participation to the final concert and the choir rehearsals, as well as those of the various instrumental groups.

Cinzia Barbagelata (Italia / Italy)

e-mail: cinzia.barbagelata@fastwebnet.it

Violino barocco • Baroque violin • Viola barocca • Baroque viola

Il corso è rivolto a violinisti e violisti che abbiano già una pratica sullo strumento barocco e anche a strumentisti moderni interessati allo studio delle prassi esecutive barocche e incuriositi dalla conoscenza dello strumento originale. Nel corso si lavorerà su repertorio solistico e d'insieme per violino e viola dei secoli XVII e XVIII alla luce di informazioni storiche tratte dalla documentazione di riferimento. Verranno inoltre approfonditi aspetti relativi a organologia, impostazione e tecnica strumentale del violino barocco.

The course is addressed to violinists and violists who already possess knowledge of a Baroque instrument, as well as to modern instrumentalists interested in the study of Baroque performance practice and curious to make acquaintance with the original instrument. During the course, XVIIth- and XVIIIth-century solo- and ensemble- violin and viola repertoire will be studied, at the light of historical information based on the documentation of reference. Moreover, aspects related to organology, position and instrumental technique of the Baroque violin will be studied in-depth.

Luca Taccardi (Italia / Italy)

e-mail: taccardiluca@libero.it

Viola da gamba, violoncello barocco, ed archi

• Viola da gamba, Baroque cello, and bowed instruments

Orientamento verso la musica di Ortiz, Frescobaldi, Marais, Gabrieli, Vivaldi, Bach, Telemann, Boccherini, repertorio personale. Oltre alle lezioni individuali vi saranno momenti collettivi. Si tratteranno gli aspetti della postura, l'emissione di suono sulla corda di budello, il ruolo al basso continuo nei suoi molteplici aspetti espressivi melodici, l'articolazione e il fraseggio barocco anche con strumento moderno (violoncello). Saranno messi a disposizione della classe alcuni strumenti e alcuni archi per permettere agli allievi principianti di fare pratica. I violoncellisti interessati potranno sperimentare un breve percorso introduttivo alla viola.

Strumentisti ad arco (inclusi violisti da gamba e contrabbassisti), unicamente in programma di musica da camera. Coloro che per la prima volta si avvicineranno alla prassi esecutiva della musica antica troveranno occasione per comprendere concretamente le diversità fra strumenti antichi e moderni a favore di una più ampia proprietà di linguaggio.

Dealing with the music of Ortiz, Frescobaldi, Marais, Vivaldi, Bach, Telemann, Boccherini, or personal repertoire. Master classes: aspects of position, sound production with gut strings, role in basso continuo, function in the basso continuo in its various expressive and melodious aspects, articulation and Baroque phrasing also with modern instruments. A few Baroque instruments and bows will be available to students to practice with.

Bowed string instrument players (including viola da gamba and double-bass players), only in chamber music program: Baroque articulation and phrasing on early instruments and on modern ones. The meaning of improvisation, the use of early music in modern musical didactics. XVIIth- and XVIIIth-century repertoire for solo bowed instruments. Paris' study for the mixed components of the course, German music: Bach, Telemann, Abel, etc. Personal repertoire.

Alberto Galazzo (Italia / Italy)

e-mail: info@albertogalazzo.it

Musicologia/Organologia • Musicology/Organology

Durante i corsi sono previsti interventi a "valore aggiunto", e quindi gratuiti, destinati a tutti i corsisti e intesi a offrire un supporto musicologico e organologico all'attività vocale e strumentale, sotto forma di conferenze e dibattiti o di visite guidate a organi e strumenti antichi (gratis).

During the courses Alberto Galazzo will complement the vocal and instrumental activities by offering musicological and organological training, in the form of lectures and debates and of guided visits to historical organs and other instruments (free).

Eva Kiss e Anastase Démétriadès

Coro • Choir

Preparazione dello "Magnificat" di Antonio Vivaldi, che sarà eseguito durante il concerto finale degli allievi.

Study of the "Magnificat" of Antonio Vivaldi, which will be presented during the final students' concert.

Corso(i) principale(i)

• Lezioni quotidiane personalizzate

Escursione

Verrà comunicata

Coro Laboratorio

• Incontri quotidiani (gratuito)

Musica da camera e orchestra

• Incontri quotidiani (gratuito)

Concerti del Festival

• Entrata libera con priorità per tutti gli allievi

Principal course(s)

• Private tutoring daily

Excursion

• To be announced

Choir Workshop

• Daily meetings (free)

Chamber Music and Orchestra

• Daily meetings (free)

Festival concerts

• Free admission and priority for all students

Concerti FMAM • Concerts FMAM

Concerto 11 agosto
Chiesa Parrocchiale
Ore 21.00

SILVA MANFRÉ, organo
"Italiani... all'estero, tracce di stile italiano nei compositori d'Olttralpe"

Concerti 18 e 19 agosto
Chiesa Romanica di San Secondo,
Ore 21.00

TRIO FELIX RIENTH,
"Haendel & Haendel"

Concerto CORSI • Concert COURSES

Venerdì 17 Agosto
Chiesa parrocchiale,
Ore 21.00

Saggio degli allievi e del coro
Students' and Choir's Concert
Antonio Vivaldi, Magnificat



Assessorato alla Cultura della Regione Piemonte
Fondazione Cassa di Risparmio di Biella
Comune di Magnano - Parrocchia di Magnano
Fondazione Willy Brauchli

Corsi di Musica Antica a Magnano

Via Roma 43, 13887 Magnano (BI), Italia

Tel. +39.015.67.92.60 (IT) +39.392 584 57 50 (IT)
Cell. +41.79.210 46 24 (CH) ..+39.336 433 015 2 (IT)

E-mail: info@MusicaAnticaMagnano.com
http://www.MusicaAnticaMagnano.com
Codice Fiscale: 90014260021

Conto bancario/Bank account:
BIVERBANCA, Via Carso 15, 13900 BIELLA
IBAN: IT33 J 06090 22300 000013700700701
SWIFT/BIC: CRBIT2BXXX